

Regard sur Repentigny



Services Culture Loisirs Nature

www.ville.repentigny.qc.ca

vol. : 1 no. : 3 mai 2003

Un employé de la ville
récipiendaire de deux
prix importants! Voir page 3



Balle en fête les 30, 31 mai et 1^{er} juin

DES ACTIVITÉS POUR LA FAMILLE AU PROFIT DE LA FONDATION RÊVES D'ENFANTS!

Des structures gonflables pour amuser les enfants, des mascottes et de l'animation, un service de restauration sur place, la présence d'un chansonnier et de la musique continuelle et, pour couronner le tout, un match des célébrités avec la présence confirmée de Bruno Pelletier, des Cowboys Fringants, de Normand Flynn et de Marc Labrecque de RDS.

Tel est le menu que vous propose la quatrième édition de Balle en Fête, une activité organisée par les cols bleus de la Ville de Repentigny, les 30, 31 mai et 1^{er} juin au parc Thifault de Repentigny.

« Balle en Fête, c'est d'abord un événement pour toute la famille dont le but est d'amasser des fonds pour la Fondation Rêves d'enfants, signale Daniel Audette, président du syndicat et organisateur du tournoi. Les trois premières présentations de Balle en Fête auront permis de recueillir près de 20 000 \$. Nous sommes fiers de ces résultats mais nous voulons continuer à contribuer au sort des enfants malades » a-t-il ajouté.

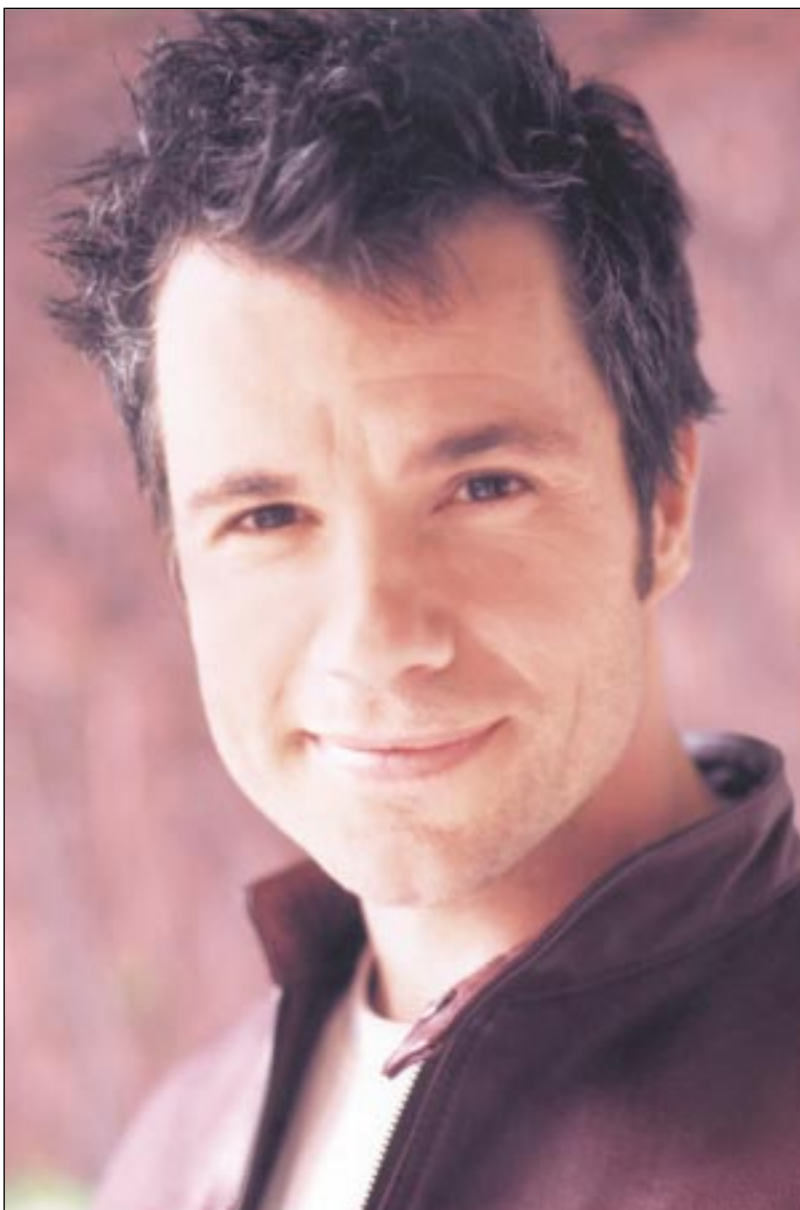
La confiance des organisateurs est encore une fois au rendez-vous puisque l'édition 2003 propose une kyrielle d'activités intéressantes. Avec en toile de fond le tournoi de balle-molle, la présence de multiples activités en journée et en soirée, la partie des célébrités du dimanche après-midi mettra en vedette le chanteur Bruno Pelletier.

« Bruno Pelletier est le porte-parole de la Fondation depuis quelques années. Cela fait longtemps que nous voulions l'avoir avec nous mais ses engagements professionnels, particulièrement en Europe, ne lui permettaient pas d'être des nôtres. Mais cette année, il sera là », confirme Daniel Audette.

En plus de la présence des Cowboys Fringants, d'autres noms du domaine du spectacle et des sports se grefferont à cette équipe dont les prouesses pourront être admirées lors du match des célébrités prévu le dimanche à 13 heures.

Avec une telle brochette d'activités, dont les ingrédients ont fait leur preuve et pour lesquels les recettes sont versées à Rêves d'enfants, il ne reste plus qu'à se donner rendez-vous au parc Thifault les 30, 31 mai et 1^{er} juin!

**PARTIE DES CÉLÉBRITÉS
AVEC BRUNO PELLETIER,
LES COWBOYS FRINGANTS
ET PLUSIEURS AUTRES!**



HORAIRE DE LA FIN DE SEMAINE

Vendredi 30 mai

19 h Début du tournoi

Samedi 31 mai

9 h Début des parties

10 h à 16 h Structures gonflables géantes

20 h Jules Lavoie, chansonnier

Dimanche 1^{er} juin

9 h Début des parties

10 h à 16 h Structures gonflables géantes

13 h Match des célébrités

15 h Finales du tournoi

FERMETURE TEMPORAIRE À COMPTER DU 27 JUIN Du point de services de la Ville, secteur Le Gardeur

Le point de services de la Ville de Repentigny situé dans les locaux de l'ancien hôtel de ville de Le Gardeur fermera temporairement ses portes dès le 27 juin prochain.

La suspension des activités du point de services est due aux travaux de rénovation et de construction du complexe de la Montée des Arsenaux qui deviendra dans quelques mois le quartier général de la sécurité publique repentignoise.

Selon les autorités municipales, il était impossible de garder ouvert le point de services durant les travaux. « Nous avons évalué toutes

les options, a expliqué monsieur Jeannot Lemay, conseiller municipal et vice-président du Comité exécutif de la ville. Mais en raison de l'importance du chantier, la cohabitation est impossible. »

La date du 27 juin coïncide avec la dernière journée du deuxième versement des taxes. Par après, pour tous les services municipaux, les résidents du secteur devront se rendre à l'hôtel de ville, au 435 boulevard Iberville, ou composer le 654-2323.

Le point de services devrait rouvrir ses portes au début de la prochaine année.



MOT DE LA MAIRESSE



DU NOUVEAU DANS LE DOSSIER DU DÉPOTOIR DE LACHENAIE !

UNE ENQUÊTE POUR FAIRE TOUTE LA LUMIÈRE.

Chère concitoyenne,
Cher concitoyen,

Vous avez sans doute pris connaissance, comme moi, d'un article du journal La Presse qui dévoilait que le dépotoir de BFI, situé dans le secteur de Lachenaie, contient **plus de 600 000 tonnes de déchets toxiques et que 100 000 tonnes y entrent chaque année.** En fait, selon le quotidien montréalais, les deux tiers des résidus provenant du déchetage d'automobiles de tout le Québec seraient envoyés dans ce dépotoir.

Je suis estomaquée. C'est la première fois que nous entendons parler de ces déchets toxiques. Il n'en a même jamais été question lors des récentes audiences du BAPE (Bureau d'audiences publiques en environnement). Combien d'autres découvertes vont survenir au cours des prochaines semaines, des prochains mois. **Qu'est-ce qui nous pend encore au bout du nez?**

La présence de ces milliers de tonnes de déchets toxiques n'est absolument pas rassurante. Il faut absolument en avoir le cœur net. La santé et le bien-être des gens du secteur Le Gardeur mais également de Terrebonne (secteur Lachenaie), de Charlemagne et de Mascouche exige qu'on agisse.

C'est pourquoi la Ville de Repentigny réclame du gouvernement du Québec et de son ministre de l'Environnement, monsieur Thomas Mulcair, que le site de BFI fasse l'objet d'une enquête indépendante poussée afin que toute la lumière soit faite sur ce site en opération depuis plus de 30 ans.

Lors des audiences du BAPE, nous avons clairement démontré que le projet d'agrandissement du dépotoir de BFI était un non-sens. Nous avons dénoncé ce projet parce que la qualité de vie de nos concitoyennes et de nos concitoyens était menacée. L'article de La Presse vient confirmer nos craintes. Il faut que le dépotoir de Lachenaie ferme ses portes le plus rapidement possible.

La mairesse

LES CHEVALIERS DE COLOMB DE LE GARDEUR REMETTENT 19 000 \$ À LA COMMUNAUTÉ

Grâce à leur activité Loto-Voyage, présentée en avril dernier et qui a reçu un appui manifeste de la population, les Chevaliers de Colomb de Le Gardeur (10171) ont pu remettre 19 000 \$ à des organismes du milieu.

La Société Saint-Vincent de Paul a reçu la part du lion avec un montant de 10 000 \$, dont une bonne partie servira à acheter des cadeaux de Noël pour les familles dans le besoin. De son côté, le club Lions s'est vu remettre une somme de 1 250 \$, laquelle aidera à financer le projet d'achat d'un minibus pour personnes handicapées. La Maison des jeunes Le Zénith et les Scouts 4^e Le Gardeur ont reçu chacun de leur côté un montant de 1 000 \$. Les Filles d'Isabelle ont reçu 750 \$ alors que la fabrique de la paroisse St-Paul-L'Ermite et le Corps de cadets 3009 Le Gardeur ont hérité chacun d'un montant de 500 \$.

Les Chevaliers de Colomb ont également versé un montant additionnel de 4 000 \$ à la Société Saint-Vincent-de-Paul pour l'organisation de soupers communautaires s'adressant aux moins bien nantis. Ce sont donc là des dons substantiels dont va bénéficier la communauté tout entière.



Dans l'ordre habituel et à l'avant : Johanne Giroux, Filles d'Isabelle Conseil 675, Henriette Christin, Société Saint-Vincent-de-Paul de Le Gardeur, Nadia Giguère, Maison des jeunes Le Zénith et Robert Chartrand, Club Lions Le Gardeur. À l'arrière : Guylain Boudreau, député Grand Chevalier, Capitaine Simon Beaudoin, Corps de cadets 3009 Le Gardeur, Chantal Deschamps, mairesse de Repentigny, Pierre O'Toole, chevalier organisateur de l'événement et Normand Urbain, Scouts 4^e Le Gardeur.

Secteur Repentigny

AJOUT D'UNE SECONDE COLLECTE D'ORDURES MÉNAGÈRES

À compter des lundi et mardi 9 et 10 juin, une seconde collecte d'ordures ménagères sera ajoutée pour les résidants du secteur Repentigny.

Cette double collecte se poursuivra durant tout l'été. Elle prendra fin les 25 et 26 août 2003.

Ainsi, les collectes auront lieu :

Les lundis et jeudis pour toutes les rues situées à l'ouest du boulevard Brien et pour toutes celles situées au nord de l'autoroute Félix-Leclerc, qu'elles soient à l'est ou à l'ouest.

Les mardis et vendredis pour toutes les rues situées à l'est du boulevard Brien et pour toutes celles situées au sud de l'autoroute Félix-Leclerc, qu'elles soient à l'est ou à l'ouest.

Secteur Le Gardeur

Pour les résidants du secteur Le Gardeur, tout comme par les années passées, la collecte des ordures ménagères se poursuit à raison d'une fois semaine :

Le lundi, pour tout le secteur situé au sud de la voie ferrée du CN.

Le mardi, pour tout le secteur situé au nord de la voie ferrée du CN.



Taxes municipales

ÉCHÉANCE DU SECOND VERSEMENT

Les services financiers rappellent aux contribuables repentignois l'échéance du second et dernier versement du compte de taxes 2003 le 26 juin.

Heures d'ouverture prolongées

Pour faciliter le paiement, le comptoir du Service de la Trésorerie de l'hôtel de ville de Repentigny, situé au 435, boulevard Iberville, demeurera ouvert plus longtemps. Ainsi, les 25 et 26 juin, les bureaux seront ouverts de 8 h 30 en matinée jusqu'à 18 h en début de soirée et ce, sans interruption. Le vendredi 27 juin, retour à l'horaire régulier.

Pour ceux et celles qui ne veulent pas faire la file, le paiement peut se faire par la poste, en acheminant son courrier à : Hôtel de ville de Repentigny, Services financiers, 435, boulevard Iberville, Repentigny (Québec), J6A 2B6. Le paiement peut également se faire dans la plupart des institutions financières.

On peut aussi laisser son enveloppe dans la chute à courrier située à proximité de l'entrée principale de l'hôtel de ville et identifiée à cette fin.

Les autorités municipales rappellent que le paiement par carte de crédit n'est pas accepté pour les taxes. Toutefois, le paiement direct par carte débit est autorisé.

Nouveau nom « Regard sur Repentigny »

LES GAGNANTS DU CONCOURS

Tel que nous l'avons souligné dans une précédente publication, aucune des 289 propositions soumises dans le cadre du concours visant à trouver un nouveau nom pour le bulletin municipal ne correspondait intégralement au choix du jury pour Regard sur Repentigny.

Toutefois, 36 des 221 noms différents suggérés comportaient le mot regard, écrit sous différentes formes, avec ou sans majuscules, en un ou deux mots.

Les membres du Comité exécutif ont procédé au tirage au sort des gagnants lors de leur réunion du 15 mai dernier. Le premier prix de 500 \$ et les prix de participation de 100 \$ consistent en chèques-cadeaux échangeables chez des marchands de Repentigny.

Voici donc les noms des heureux gagnants :

Prix de 500 \$: Monsieur Raymond Lafleur

Prix de 100 \$: Madame Caroline Denis

Madame Louise Lebeau

Madame Lynda Pétroni

Madame Guylaine-Marie Picard

Madame Roxane Richard

Félicitations aux personnes chanceuses et merci à tous les participants.

ANTOINE LAPORTE RÉCIPIENDAIRE DE DEUX PRIX IMPORTANTS

Antoine Laporte, chef de la Division des eaux à la Ville de Repentigny vient de se voir attribuer deux prix importants dans le cadre de son travail.

C'est l'organisme Réseau Environnement qui a procédé à ces remises protocolaires lors du dernier Salon des technologies environnementales des Amériques, tenu à Montréal il y a quelques semaines.

Monsieur Laporte a reçu le prix George Warren Fuller de l'American Water Works Association pour sa participation soutenue au sein de ces deux associations et pour son implication dans le domaine de l'eau potable.

De plus, Antoine Laporte a reçu le prix Fernand Séguin pour l'excellence et la rigueur d'un article paru dans la revue *Vecteur environnement* intitulé « Matrice d'évaluation des opérations des stations de production d'eau potable », rédigé en collaboration avec Chantal Morissette et Jean Lavoie de la Ville de Laval ainsi que Benoit Barbeau de l'École Polytechnique de Montréal.

Monsieur Laporte tient d'ailleurs à souligner que ces reconnaissances n'auraient pu être obtenues sans une collaboration et une implication soutenues de la part du personnel de la Division des eaux de la Ville de Repentigny dans le développement de techniques novatrices appliquées à la production de l'eau potable et à l'assainissement des eaux usées.

Ajoutons également que sa conjointe, madame Élane Guénette, œuvrant elle aussi dans le domaine, a reçu pour sa part la distinction George W. Burke de la Water Environmental Federation pour sa contribution active au développement de la santé et sécurité au travail dans le domaine du traitement des eaux usées.

Fier d'avoir remporté ces prix, Antoine Laporte pose aux abords de la station de purification de l'eau.



LES GRANDS HONNEURS POUR L'ÉQUIPE AQUATIQUE REPENTIGNOISE

Pour son travail d'intervention et de sensibilisation auprès du grand public depuis de nombreuses années, la Société royale de sauvetage du Canada vient de remettre la Médaille de service à l'équipe de la Division aquatique de la Ville de Repentigny.

Repentigny a récolté cet honneur pour sa contribution au développement de la surveillance aquatique et de la prévention de la noyade dans la région et au Québec mais aussi pour la mise sur pied de certains programmes spécifiques comme « Famille aux petits soins » et la « Visite préventive », de belles initiatives locales qui depuis ont « fait des petits » un peu partout en province.

Sylvie Desgagné (avec la médaille), chef de division aquatique et son équipe de coordonnateurs composée de Christine Nobert, Nathalie Beaulieu et Mario Girard.



LE MÉRITE DE LA SÉCURITÉ CIVILE POUR LE PROJET « AS-TU TA TROUSSE D'URGENCE »

Le 9 mai dernier, le Service de sécurité publique de la Ville de Repentigny a reçu un prix dans le cadre de la 7^e édition du Mérite québécois de la sécurité civile.

Lors de cette cérémonie, qui avait lieu à l'Assemblée nationale du Québec, neuf mérites et trois mentions d'honneur ont été décernés à l'échelle de la province. Le nouveau ministre de la Sécurité publique, M. Jacques Chagnon, a procédé lui-même aux remises.

Le Service de sécurité publique de la Ville de Repentigny a reçu un mérite dans la catégorie formation et communication pour son esprit d'initiative, son innovation et son dynamisme dans la planification et la réalisation du projet « As-tu ta trousse d'urgence », mené auprès des écoles primaires de Repentigny (secteur Repentigny et secteur Le Gardeur) et de Charlemagne à l'automne dernier. Un projet auquel la Division des communications a aussi été associée.

Monsieur Robert Desjardins, directeur des Mesures d'urgence et principal instigateur du projet, a reçu le prix au nom de la Ville de Repentigny.

Certains membres de l'état-major de la Sécurité publique de Repentigny étaient présents lors de la remise. Dans l'ordre habituel : Denis Larose, directeur du Service d'incendie, Robert Desjardins, directeur des Mesures d'urgence, Sylvain Grenier, directeur adjoint aux enquêtes, Jacques Chagnon, ministre de la Sécurité publique et Serge Daoust, directeur du Service de sécurité publique.



OUVERTURE DES PISCINES EXTÉRIEURES LE 21 JUIN

Les neuf (9) piscines extérieures de la Ville de Repentigny débiteront leurs activités à compter du 21 juin et la saison de baignade se poursuivra jusqu'au 17 août.



Voici l'horaire des bains

Lundi au jeudi

13 h à 17 h 30	tous
17 h 30 à 18 h 30	adultes
18 h 30 à 20 h	tous

Vendredi, samedi et dimanche

13 h à 17 h	tous
18 h à 19 h	adultes
19 h à 20 h	tous

Tarification

Gratuit avec carte de Citoyen / 1\$, sans carte de Citoyen

Localisation des piscines extérieures

Champigny	225, Champigny
De la Paix	170, De Berthier
Deschamps	243, Lanoue
Lachapelle	45, Valois
Laforest	175, Lorange
Lajoie	75, Lajoie
Laverdière	200, Saint-Paul (secteur Le Gardeur)
Rivest	685, Iberville
Thifault	457, Robillard

La visite de la piscine familiale

UN PROGRAMME DE SÉCURITÉ OFFERT GRATUITEMENT AUX REPENTIGNOIS

Saviez-vous qu'à Repentigny il y a 7 889 piscines résidentielles ?

Dans le but d'améliorer la sécurité essentielle à l'opération et à l'utilisation de la piscine familiale, la Division aquatique vous propose, en collaboration avec la Société de Sauvetage du Canada, un tout nouveau service : la visite de courtoisie des piscines résidentielles.

Une équipe de deux sauveteurs se déplace à la résidence familiale pour une brève rencontre d'une durée approximative d'une heure.

Les objectifs de cette démarche sont les suivants :

- Prévenir la noyade et les autres incidents reliés à l'utilisation de la piscine résidentielle;
- Informer les résidents sur les éléments de sécurité essentiels à l'opération de la piscine;
- Faire la mise à jour des connaissances relatives aux procédures à exécuter en cas d'urgence;
- Améliorer la sécurité des utilisateurs.

Ce service est offert gratuitement, du 25 juin au 8 août, du lundi au vendredi, de 9 h à 21 h.

Les citoyens désireux de profiter de ce service doivent communiquer au **(450) 654-2401** ou se présenter à la réception de la piscine municipale afin de prendre rendez-vous ou faire leur demande directement à partir du site Internet de la Ville de Repentigny à :

<http://www.ville.repentigny.qc.ca>

ASSEMBLÉES DU CONSEIL MUNICIPAL

Le conseil municipal de la ville de Repentigny tient son assemblée régulière le deuxième mardi de chaque mois.

La prochaine séance régulière se déroulera le 10 juin, à la salle du conseil municipal de l'hôtel de ville, situé au 435, boulevard Iberville.

Pour prendre connaissance de l'ordre du jour, composez le (450) 654-2418 ou visitez notre site Internet à : ville.repentigny.qc.ca/conseil

Pour joindre votre conseiller municipal

District 1 André Cyr 585-3410	District 5 Patrice Peltier-Rivest 657-1255	District 9 Jean Langlois 585-4285
District 2 George Robinson 654-9746	District 6 Daniel Labrecque 585-8557	District 10 Jeannot Lemay 582-4342
District 3 Denyse Peltier 581-5733	District 7 Raymond Hénault 581-0319	District 11 Francine Payer 582-7711
District 4 Yves Tousignant 582-6778	District 8 Mario Morais 654-4018	District 12 Robert Picard 581-9288

Services municipaux

Secteur Repentigny	
Hôtel de ville	654-2323
Approvisionnements	654-2371
Bibliothèque municipale	654-2345
Communications	654-2311
Cour municipale	654-2358
Direction générale	654-2304
Évaluation	654-2349
Greffe	654-2317
Ingénierie	654-2373
Mairie	654-2302
Piscine municipale	654-2401
Plaintes	654-2311
Protection du voisinage	654-6472
Ressources humaines	654-2385
Services communautaires	654-2330
Sécurité publique/Division incendie	654-2351
Sécurité publique/Division police	654-2380
Taxation	654-2355
Transport en commun	654-2315
Travaux publics	654-2382
Trésorerie	654-2450
Urbanisme/Permis/Inspection	654-2376
Urgence Police-Incendie-Ambulance	9-1-1
Site Internet	www.ville.repentigny.qc.ca
Courriel	communication@ville.repentigny.qc.ca

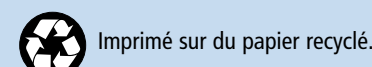
Secteur Le Gardeur

Hôtel de ville	585-1140
Bibliothèque municipale	582-8288
Loisirs et culture	654-2330
Sécurité publique/Division incendie	654-2351
Sécurité publique/Division police	654-2380
Travaux publics	654-2382
Urgence Police-Incendie-Ambulance	9-1-1
Site Internet	www.ville.repentigny.qc.ca
Courriel	communication@ville.repentigny.qc.ca

Le Bulletin d'informations est publié huit fois l'an
Réalisation : **Division des communications de la Ville de Repentigny**

Infographie : **Cormier Publicité**
Impression : **Imprimerie Rivest**
Distribution : **Postes Canada**
Tirage : **29 000 exemplaires**

L'utilisation du masculin dans ce bulletin est faite dans le seul but d'alléger le texte.
ISSN : 1182-5731



DE JEUNES COMÉDIENS PRÉVIENNENT LA CRIMINALITÉ

Le 29 avril dernier, une dizaine de jeunes de l'option « théâtre » de l'école secondaire Paul-Arsenau ont présenté leur pièce portant sur la prévention de la criminalité à l'hôtel de ville de Repentigny.

Au cours de cette soirée, organisée par le programme Protection du voisinage, on a aussi remis les prix aux jeunes gagnants d'un concours de dessin portant également sur la prévention.

Les jeunes, leurs parents, leurs amis, les dirigeants de l'organisme repentignois et les nombreux collaborateurs ont donc été sensibilisé à cette question. Cette pièce, qui en est déjà à sa 6^e année, a aussi été présentée dans de nombreuses écoles du territoire.

Les gagnants du concours de dessin

(chacun a reçu un prix de 50 \$)

- Florence Savoie-St-Gelais et Marilou Perrin (école Du Moulin)
- Maxime Drolet (école Louis-Frêchette)
- Magali Desjardins et Maxime Drapier (école Marie-Victorin)
- Emmanuelle Provost, Sarah-Maude Zicat et Tatyanna Tremblay (école Des Moissons)

Gagnante d'un vélo de montagne

Julie Desjardins (école Des Moissons)

Un merci spécial à tous les acteurs de la pièce : Mélissa Cloutier, Émilie Hallée, Antoine Laurier, Marie-Christine Lebrun, Sandra Leclair, Christina Pagé, Sophie Paré, Natacha Pominville, Marilyne Ratelle et Marc-André Turcot.

Ainsi qu'aux deux principaux commanditaires : Les Caisses populaires Desjardins de Repentigny et l'entreprise Belle Mécanique.

Les jeunes acteurs et leur professeure d'art dramatique, Suzanne Beaudoin.



Tous les gagnants en compagnie des collaborateurs, des commanditaires et des dirigeants du programme **Protection du voisinage**.